



88132826



MANDARIN AB INITIO – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN AB INITIO – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN AB INITIO – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 12 November 2013 (afternoon)
Mardi 12 novembre 2013 (après-midi)
Martes 12 de noviembre de 2013 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN AB INITIO
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN AB INITIO
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN AB INITIO
VERSIÓN SIMPLIFICADA

<文章一>

新网路咖啡店 招聘服务员



- (一)
- 男、女不限
 - 年龄：十六岁或十六岁以上
 - 学生也可以申请，全职、兼职都可以
 - 上班时间：星期三~星期五下午一点至晚上十点，周末下午三点至晚上十一点
 - 薪水：全职-- 两万五千元 / 月；兼职-- 每小时一百八十元
另外，提供免费午餐、晚餐，但不提供住宿
 - 假期：全职-- 二十天；兼职-- 五~十天
 - 制服：公司提供制服-- 三件白色衬衫，三条蓝色长裤（男） / 蓝色裙子（女）
- (二) 申请者要有下面的条件：
- 会用电脑，能教顾客上网
 - 会说英文和中文
 - 个性热情、友好
 - 工作认真
- (三) 有兴趣的话，请跟王经理联系：
电话：02-2367-3722
电子邮箱：BEcafebistro@gmail.com
网咖地址：台北市新生南路三段86巷6號

改写自 <http://mepopedia.com> (2007) 和 <http://bj.ganji.com> (2012)

〈文章二〉

让你开心的六件事



(引言) 很多人都不喜欢早起，其实，如果你能做一些让你高兴的事，早起就不难了。

5 (一) **听音乐：**如果早上起床，能听听自己喜欢的音乐，会让你一天都很开心。

(二) **洗澡：**早上洗澡，一天都会觉得很舒服！但是，洗澡的时间不要太长，水的温度也不要太高。

10 (三) **吃早饭：**如果能早一点起床，好好地吃一顿早餐，不但对身体好，还会给你新的活力。因为晚起，没有时间吃早餐。不吃早餐会让你早上又累又饿。

(四) **看书：**[-例-]早上能看一本自己喜欢的书，[-14-]看书，一边喝茶，感觉会很愉快。

15 (五) **远离电视：**根据调查，看太多电视的人，会[-15-]不快乐。所以早上起床[-16-]，最好有一个安静的环境，不要看电视。

(六) **出门走走：**早一点起床，给自己时间，到外面走走，可以让自己放松。

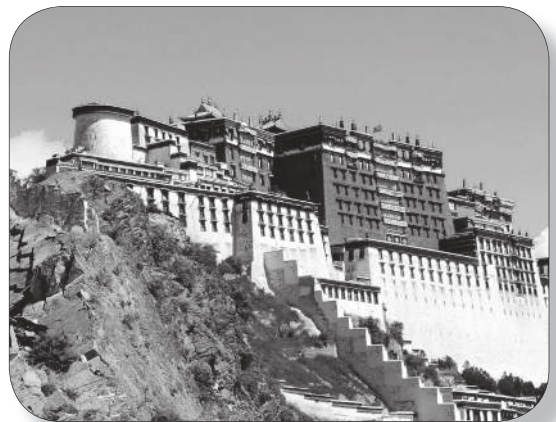
摘自 太阳报，issue no. 156 (2011)

〈文章三〉



西藏旅游信息

- (引言) 张小宇打算三月从上海去西藏的拉萨旅游，他在网上找到一些信息。
- (一) **旅游季节**：八月拉萨有“雪顿节”，因为天气不冷，景色最美，这也是最好的旅游季节。很多农民都会在市场卖东西，非常繁忙。
- (二) **旅馆**：在拉萨，大部分的旅馆不但不贵，而且服务也非常好。最好在市中心找旅馆，这样走路或坐三轮车都很方便。
- (三) **交通**：拉萨的交通费很便宜。一般坐三轮车是五元左右；坐中巴，一人两元，半个小时就来一班车；如果坐出租车是十元。
- (四) **注意身体**：因为拉萨是一个高地城市，需要一、两天才能习惯，所以到了拉萨的第一天，最好先在市中心的景点参观，不要去太高的景点，否则很容易生病。
- (五) **环境保护**：游客应该爱护西藏的自然环境。因为在西藏，商店不能用塑料袋，所以游客也不应该带塑料袋到西藏。另外，游客也不应该买稀少的动物。
- (六) **旅游安全**：如果你在拉萨有朋友，那么，买东西、买门票都可以省很多钱。出门旅游的时候，不要总是照相，也不要带太大的旅行包，不要让别人看出自己是游客。



改写自 <http://zhidao.baidu.com> (2010) 和 <http://news.xinhuanet.com> (2006)

〈文章四〉

给朋友的一封信

(一) 亲爱的小英:

好久不见, 我的老朋友! 学习怎么样? 我知道你很喜欢游泳, 有时间游泳吗?

(二) 我的学校最近正在考试, 每天很忙, 都没有时间休息。我今年学习六个科目, 我最喜欢的科目是英语, 因为我喜欢看美国电影、看英文书。不过, 我对数学很没有兴趣, 我觉得数学很无聊, 也不容易。

(三) 上个月的考试, 我的成绩不是很好, 可是, 我父母都没有给我压力。我的父母觉得爱好也很重要, 所以他们让我周末的时候, 参加很多课外活动, 比如打网球、学画画。

(四) 以前, 我没参加这些课外活动的时候, 常常生病。有的时候头痛, 有的时候发烧。可是, 现在我很健康, 都很少看医生了! 😊

你什么时候来新加坡看我? 我很想你!

祝你

天天快乐, 学习进步!

你的好朋友

林云云

2013年10月25日

原文 (2013)

MANDARIN AB INITIO
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN AB INITIO
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN AB INITIO
VERSIÓN TRADICIONAL

〈文章一〉

新網路咖啡店 招聘服務員



- (一)
- 男、女不限
 - 年齡：十六歲或十六歲以上
 - 學生也可以申請，全職、兼職都可以
 - 上班時間：星期三～星期五下午一點至晚上十點，週末下午三點至晚上十一點
 - 薪水：全職-- 兩萬五千元 / 月；兼職-- 每小時一百八十元
另外，提供免費午餐、晚餐，但不提供住宿
 - 假期：全職-- 二十天；兼職-- 五～十天
 - 制服：公司提供制服-- 三件白色襯衫，三條藍色長褲（男） / 藍色裙子（女）
- (二) 申請者要有下面的條件：
- 會用電腦，能教顧客上網
 - 會說英文和中文
 - 個性熱情、友好
 - 工作認真
- (三) 有興趣的話，請跟王經理聯繫：
電話：02-2367-3722
電子郵箱：BEcafebistro@gmail.com
網咖地址：臺北市新生南路三段86巷6號

改寫自 <http://mepopedia.com> (2007) 和 <http://bj.ganji.com> (2012)

〈文章二〉

讓你開心的六件事



(引言) 很多人都不喜歡早起，其實，如果你能做一些讓你高興的事，早起就不難了。

5 (一) **聽音樂：**如果早上起床，能聽聽自己喜歡的音樂，會讓你一天都很開心。

(二) **洗澡：**早上洗澡，一天都會覺得很舒服！但是，洗澡的時間不要太長，水的溫度也不要太高。

10 (三) **吃早飯：**如果能早一點起床，好好地吃一頓早餐，不但對身體好，還會給你新的活力。因為晚起，沒有時間吃早餐。不吃早餐會讓你早上又累又餓。

(四) **看書：**[- 例 -] 早上能看一本自己喜歡的書，[- 14 -] 看書，一邊喝茶，感覺會很愉快。

15 (五) **遠離電視：**根據調查，看太多電視的人，會 [- 15 -] 不快樂。所以早上起床 [- 16 -]，最好有一個安靜的環境，不要看電視。

(六) **出門走走：**早一點起床，給自己時間，到外面走走，可以讓自己放鬆。

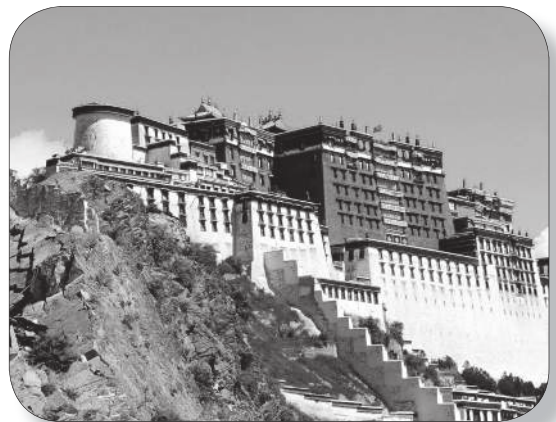
摘自太陽報， issue no. 156 (2011)

〈文章三〉



西藏旅遊信息

- (引言) 張小宇打算三月從上海去西藏的拉薩旅遊，他在網上找到一些信息。
- (一) **旅遊季節：**八月拉薩有「雪頓節」，因為天氣不冷，景色最美，這也是最好的旅遊季節。很多農民都會在市場賣東西，非常繁忙。
- (二) **旅館：**在拉薩，大部分的旅館不但不貴，而且服務也非常好。最好在市中心找旅館，這樣走路或坐三輪車都很方便。
- (三) **交通：**拉薩的交通費很便宜。一般坐三輪車是五元左右；坐中巴，一人兩元，半個小時就來一班車；如果坐計程車是十元。
- (四) **注意身體：**因為拉薩是一個高地城市，需要一、兩天才能習慣，所以到了拉薩的第一天，最好先在市中心的景點參觀，不要去太高的景點，否則很容易生病。
- (五) **環境保護：**遊客應該愛護西藏的自然環境。因為在西藏，商店不能用塑膠袋，所以遊客也不應該帶塑膠袋到西藏。另外，遊客也不應該買稀少的動物。
- (六) **旅遊安全：**如果你在拉薩有朋友，那麼，買東西、買門票都可以省很多錢。出門旅遊的時候，不要總是照相，也不要帶太大的旅行包，不要讓別人看出自己是遊客。



改寫自 <http://zhidao.baidu.com> (2010) 和 <http://news.xinhuanet.com> (2006)

〈文章四〉

給朋友的一封信

(一) 親愛的小英:

好久不見，我的老朋友！學習怎麼樣？我知道你很喜歡游泳，有時間游泳嗎？

(二) 我的學校最近正在考試，每天很忙，都沒有時間休息。我今年學習六個科目，我最喜歡的科目是英語，因為我喜歡看美國電影、看英文書。不過，我對數學很沒有興趣，我覺得數學很無聊，也不容易。

(三) 上個月的考試，我的成績不是很好，可是，我父母都沒有給我壓力。我的父母覺得愛好也很重要，所以他們讓我週末的時候，參加很多課外活動，比如打網球、學畫畫。

(四) 以前，我沒參加這些課外活動的時候，常常生病。有的時候頭痛，有的時候發燒。可是，現在我很健康，都很少看醫生了！☺

你什麼時候來新加坡看我？我很想你！

祝你

天天快樂，學習進步！

你的好朋友

林云云

2013年10月25日

原文 (2013)